

# KRUUSE Price List 2017

Commercial conditions - EURO



# FR - Conditions commerciales générales 2017

## Prix

Les prix sont applicables immédiatement et remplacent les tarifs précédents. Ils sont sous réserve d'une révision éventuelle au cas où il y aura une hausse de prix importante des matières brutes ou un changement des taux de change.

## Conditionnement

Nous nous permettons d'adapter les quantités commandées à nos caisses - palette standards. Voir notre catalogue export pour plus d'informations.

## Livraison

Départ Langeskov (Incoterms 2010). Commandes d'un total de plus de EURO 5.400,00 net sont livrées CIP/CIF terminal par le moyen de transport le moins cher. Les frais de transport couverts par KRUUSE ne peuvent s'élever qu'à 5 %, au maximum, du montant facturé.

## Frais d'expédition

Commandes en dessous de EURO 750,00 sont chargées de EURO 25,00. Commandes dépassant EURO 750,00 bénéficient des frais d'expédition réduits et ne sont chargées que de EURO 10,00.

## Emballage

Toutes livraisons sont emballées proprement et solidement. Emballage spécial sera facturé au prix de revient.


## Marchandises dangereuses

Livraisons contenant des marchandises dangereuses telles qu'aérosols et certaines liquides demandent un emballage et des conditions d'expédition spéciaux ; facturées en conséquence.

## Produits stériles

Normalement, nos produits stériles sont livrés en trois couches : 1) stérile, 2) propre, non-stérile, 3) transport, pas propre, non stérile ; ceci pour assurer la stérilité à l'usage. Par conséquent, KRUUSE n'accepte pas le retour des produits stériles si la deuxième couche a été ouverte.

## Produits avec des conditions spéciales de stockage

Certains produits doivent être stockés à des températures spécifiques pour ne pas périmé avant la date d'expiration. Ces produits sont marqués avec le symbole  KRUUSE n'acceptera pas le retour de ces produits ; les conditions de stockage ayant été hors de notre contrôle.

## Paiement

Net au comptant à la réception des marchandises suite à l'autorisation préalable de crédit. Tous frais bancaires en dehors du Danemark sont à la charge du client. Lors de non respect de nos conditions de paiement un intérêt de 2 % sera chargé par mois de retard plus une taxe fixe de EURO 15,00 Tous comptes vont être bloqués et ouverts uniquement après paiement des sommes dues.

## Crédit documentaire

- Pour des commandes au dessus de EURO 8.000,00 uniquement.
- Le document doit être ouvert par l'intermédiaire de la banque Nordea Bank Danmark A/S, DK-5100 Odense, swift NDEADKXXXX payable à vue.
- Tous frais bancaires en dehors du Danemark sont à la charge du client.
- Tous frais de légalisation et d'inspection sont à la charge du client.
- Dates d'expiration et d'expédition doivent être acceptées par JØRGEN KRUUSE A/S avant l'ouverture du crédit documentaire.

## Plaintes et retour de marchandises

Au cas de réception de marchandise non commandée ou s'il s'agit d'un litige de facturation votre réclamation doit être réceptionnée deux semaines après la réception de marchandise au plus tard. Au cas où les articles livrés sont défectueux ou ne correspondent pas à votre commande, vos réclamations doivent être faites dès que vous constatez l'erreur. Si le container ou l'emballage est abîmé à l'arrivée il faut seulement l'accepter en signant le bordereau de livraison sous réserve et nous en informer de suite par écrit et de préférence avec des photos : Information au transporteur et KRUUSE ! Garder le matériel cassé à notre disposition jusqu'à ce que l'affaire soit réglée. Si la cassure ne se voit pas à l'arrivée il faut nous en informer 7 jours après, au plus tard, pour une livraison par camion, et 14 jours après, au plus tard, pour une livraison par avion / bateau. Réclamation par écrit à nous faire parvenir de suite et garder le matériel à disposition jusqu'au règlement de l'affaire. Cependant, KRUUSE vous donne une garantie de 12 mois, de la date de la facture, pour défauts de fabrication sauf avis contraire. Pas valable pour les pièces d'usure et batteries.

Retour de marchandises pour crédit seulement après accord préalable et seulement dans leur emballage original et fonctionnant comme du matériel neuf pour nous permettre de les revendre comme neufs. Pour le retour de toutes marchandises vous devez régler les frais de transport à l'avance. Frais de retour de 10 %. Livraisons erronées de notre part ne seront pas chargées de frais de retour. Pour plus d'information veuillez consulter notre site web [www.kruuse.com](http://www.kruuse.com) et le point "INFO", merci.

*Sauf erreur ou omission.*

# ES – Términos y condiciones generales de venta 2017

## Precios

Los precios entran inmediatamente en vigor y reemplazan todos los anteriores sin previo aviso. Nos reservamos el derecho de revisar nuestros precios en caso de aumentos exorbitantes de los precios de las materias primas o cambios en los tipos de divisas.

## Tamaños de los embalajes de transporte

Nos permitimos ajustar las cantidades de sus pedidos a nuestras unidades estándar de venta (cajas). Por favor revise nuestro catálogo actual.

## Envío

Ex Works Langeskov (Incoterms 2010). Los pedidos con valor neto total superior a los 5.400 euros se enviarán CIP/CIF terminal y por la vía más económica de transporte. Si los gastos del flete superan el 5% del total de la factura, se cargarán al costo.

## Gastos de gestión

En pedidos inferiores a 750 euros, se aplicará un gasto de gestión de 25 euros. En pedidos superiores a 750 euros se aplicará una tasa de gestión de 10 euros

## Embalaje de transporte

Los envíos se harán en nuestros embalajes estándar. Los envases especiales serán facturados al costo.


## Productos peligrosos

Los envíos que contengan productos peligrosos como latas de spray o líquidos y que requieran embalaje y envío especial, tendrán un costo adicional que se cargará al total del pedido.

## Productos estériles

Para asegurar la esterilidad de ciertos productos antes de su uso, se entregarán en un envase de 3 capas: 1) estéril, 2) limpio, no estéril, 3) de transporte, no limpio, no estéril. Esto significa que KRUUSE no aceptará la devolución de ningún artículo estéril donde la segunda capa se haya abierto.

## Productos bajo condiciones especiales de almacenamiento

Algunos productos tienen que ser almacenados a temperaturas específicas para asegurar que el producto no se deteriore antes de llegar a su fecha de caducidad. Estos productos están marcados con este símbolo  KRUUSE no aceptará la devolución de los productos que lleven esta marca, ya que las condiciones de almacenamiento han estado fuera de nuestro control.

## Pago

Se deberá realizar al contado a la recepción de la mercancía o bajo aprobación de crédito. Todos los cargos bancarios fuera de Dinamarca serán por cuenta del comprador. Por facturas vencidas se cobrará un interés del 2% por cada mes iniciado y se aplicará una tasa de recordatorio de 15 euros. La cuenta se bloqueará y volverá a abrirse sólo cuando se haya cancelado el total del monto vencido + intereses y tasas.

## Carta de crédito (L/C)

- Sólo se aceptará en pedidos superiores a los 8.000 euros
- Se extenderá como irrevocable y para ser confirmada a través de Nordea Bank Danmark A/S, DK-5100 Odense, swift NDEADKXXXX con pago a la vista.
- Todos los cargos bancarios fuera de Dinamarca serán cubiertos por el comprador.
- Los cargos relacionados con legalización e inspección serán cubiertos por el comprador.
- Las fechas de vencimiento y de envío deben ser aceptadas por JØRGEN KRUUSE A/S antes de abrir la L/C.

## Reclamaciones y Devoluciones

Si la mercancía entregada resultara ser incorrecta o incorrectamente facturada, el reclamo deberá hacerse tan pronto como se detecte el error y a más tardar 2 semanas después de la recepción de estas. En caso de daños visibles o bultos extraviados a la recepción del envío se deberá anotar en el documento de transporte una aceptación escrita incluyendo reservas y la descripción de los bultos dañados o extraviados. Sin demora se deberá remitir a KRUUSE y al transportista una reclamación escrita incluyendo una copia del albarán de transporte y otra documentación pertinente, por ejemplo en forma de fotografías. La mercancía dañada deberá permanecer fácilmente accesibles hasta que se haya llegado a una conclusión sobre el caso pertinente.

En caso de que los daños al contenedor o al material de embalaje no sean visibles a su recepción, el destinatario está obligado a notificarnos los daños o los artículos extraviados en el lapso de los 7 días siguientes a la recepción de la entrega por camión y dentro de los 14 días siguientes a la recepción de las entregas marítimas/aéreas. Una demanda por escrito se nos deberá remitir sin demora, y la mercancía en cuestión deberá permanecer fácilmente accesibles hasta que se haya llegado a una conclusión del caso pertinente. Sin embargo, KRUUSE otorgará una garantía de 12 meses, contando de la fecha de la factura, por fallas de fabricación, a menos que se indique lo contrario. Esto no es aplicable a las piezas de desgaste y baterías.

Sólo aceptamos la devolución de la mercancía para abonar si existe un acuerdo previo. La mercancía deberá estar en su embalaje original y en buenas condiciones para ser vendido como nuevo. Toda mercancía devuelta a KRUUSE se deberá enviar a portes pagados. Se aplicará una tasa de re-stockaje de 10%. Esta tasa no se aplicará a la devolución de productos mandados incorrectamente por KRUUSE. Para más información consulte nuestra página web: [www.kruuse.com](http://www.kruuse.com), "INFO".

*Salvo error u omisión.*

## GB - General Terms of Business 2017

### Prices

Prices are effective immediately and replace all previous prices without prior notice. We reserve the right to revise our prices in case of exorbitant price increases on raw materials or changes in the exchange rates.

### Packing Sizes

We take the liberty to adjust the ordered quantities to our standard packing sizes. Please see our current catalogue.

### Delivery

Ex works Langeskov (Incoterms 2010). Orders with a total net value exceeding EURO 5,400,00 are delivered CIP/CIF terminal by cheapest way of transport. If freight costs exceed 5% of the invoice total, they will be charged at cost.

### Handling Fees

Orders below EURO 750.00 will attract a handling fee of EURO 25.00. Orders exceeding EURO 750.00 will benefit from a reduced handling fee of EURO 10.00.

### Packing

Deliveries will be shipped in our standard packaging. Special packaging will be invoiced at cost.


### Dangerous Goods

Deliveries containing dangerous goods such as spray cans and dangerous liquids require special packaging and shipping arrangements. These will be charged at cost.

### Sterile products

In general sterile products are delivered in a 3-layer packaging: 1) sterile, 2) clean, non-sterile, 3) transport, un-clean, non-sterile, to ensure sterility when ready to use. This means that KRUUSE does not accept return of any sterile items, where layer 2 has been opened.

### Products with special storage condition

Some products do have specific storage temperatures to ensure that the products do not degenerate before reach of expiry date. These products are marked with this symbol  KRUUSE does not accept return of these products, because storage conditions have been out of our control.

### Payment

Net cash upon receipt of goods subject to prior credit approval. All bank charges outside Denmark are to be covered by the purchaser. Overdue invoices will be charged an interest rate of 2% per commenced month and a reminder fee of EURO 15.00 will be applied. Account will be blocked and reopened only when due amount and fees are settled.

### Letter of credit (L/C)

- Accepted only for orders exceeding EURO 8,000.00
- To be issued as irrevocable and confirmed through Nordea Bank Denmark A/S, Odense, swift NDEADKXXXX payable at sight.
- All bank charges outside Denmark are to be covered by the purchaser
- Charges in connection with legalization and inspection are to be covered by the purchaser.
- Expiry date and shipment date to be accepted by JØRGEN KRUUSE A/S prior to opening of the L/C

### Claims

If the goods delivered turn out to be incorrect or incorrectly invoiced your claim must be handed in as soon as detected and no later than 2 weeks after receipt of goods. In the event of visible damage or missing packages upon receipt of shipment – a written accept including reservations and description of damaged/missing packages must be noted on the transport document. Forwarder and KRUUSE to be notified. A written claim including a copy of the freight note and other relevant documentation, eg in the form of pictures, must be given to us without delay. Damaged goods must be readily accessible until a conclusion of the relevant case has been reached.

In the event that damages to the container or packing material are not visible upon receipt – the consignee is obligated to give notice of damages or missing goods, ie within 7 days upon receipt of deliveries by truck, and within 14 days upon receipt of deliveries by sea/air. A written claim must be forwarded to us without delay and the goods in question must be readily accessible until a conclusion of the relevant case has been reached. However, KRUUSE will grant a warranty of 12 months for manufacturing faults, from invoice date, unless otherwise stated. This is not applicable for wearing parts and batteries.

### Return of Goods

We accept return of goods for credit according to prior agreement only. Goods must still be in original packaging, fully functional and suitable for resale as brand new. All goods returned to KRUUSE are to be sent freight prepaid. A restocking fee of 10% is applicable. Goods incorrectly supplied by KRUUSE will not carry a restocking fee. For further instructions please see the item "INFO" on our website [www.kruuse.com](http://www.kruuse.com).

*Errors and omissions excepted.*

## DE - Allgemeine Geschäftsbedingungen 2017

### Preise

Die Preise sind ab sofort gültig und ersetzen alle bisherigen Preise. Preisänderungen werden nur durch massive Preiserhöhungen auf Rohmaterialkosten oder Wechselkursänderungen durchgeführt.

### Mengen

Wir erlauben uns, die bestellten Mengen unseren Packungseinheiten anzupassen. Bitte beachten Sie dazu unseren Katalog.

### Lieferung

Ab Langeskov (Incoterms 2010). Bei Aufträgen über EURO 5.400,00 netto werden wir CIP/CIF Terminal mit günstigstem Transport liefern. KRUUSE deckt nur die Frachtkosten bis zu 5% des Rechnungsbetrags.

### Abfertigungsgebühr

Auf Lieferungen unter EURO 750,00 werden wir eine Abfertigungsgebühr von EURO 25,00 berechnen. Aufträge über EURO 750,00 werden jedoch von einer reduzierten Gebühr von EURO 10,00 profitieren. WEB Bestellungen oder Bestellungen als XML Datei sind Gebührenfrei.

### Verpackung

Lieferungen werden in geeigneten Verpackungsmaterialien durchgeführt. Bei Spezialverpackungen erlauben wir uns, Ihnen die Kosten in Rechnung zu stellen.


### Gefahrgut

Bei Lieferung von Gefahrgut, wie z.B. Sprühdosen und gefährlichen Flüssigkeiten, wird eine Gebühr entsprechend den geltenden Gebührensätzen der SpeditEUROe berechnet.

### Sterile Produkte

Generell werden sterile Produkte in einer dreischichtigen Verpackung geliefert: 1) steril, 2) rein, unsteril, 3) Transport, unrein, unsteril. Damit stellen wir sicher, dass sämtliche gelieferte Produkte steril zur Anwendung kommen. Das bedeutet aber auch, dass KRUUSE keine sterilen Produkte zurück nehmen wird, bei denen die zweite Schicht geöffnet wurde.

### Produkte mit besonderer Lagerhaltung

Einige Produkte benötigen spezielle Temperaturen im Rahmen der Lagerhaltung, um sicher zu stellen, dass diese Produkte nicht vor dem Ablaufdatum degenerieren bzw. verfallen. Diese Produkte sind mit folgendem Symbol gekennzeichnet:  KRUUSE wird generell keine derart gekennzeichneten Produkte zurück nehmen, da die lückenlose Einhaltung dieser speziellen Lagerhaltung nicht nachvollzogen werden kann.

### Zahlung

Netto Kasse beim Empfang der Waren nach hervorgehende Kreditbewertung. Alle Bankgebühren außerhalb Dänemarks sind zu lasten des Käufers. Auf fällige Rechnungen wird ein Zinsrate von 2 % je angefangene Monat berechnet. Außerdem wird ein Mahnungsgeld von € 15 berechnet. Das Konto wird gesperrt und erst nach Abrechnung von fälligen Beträge und Gebühr geöffnet.

### Akkreditiv

- Wird nur für Aufträge über EURO 8.000,00 akzeptiert.
- Ausgestellt als unwiderrufliches und bestätigtes Akkreditiv durch Nordea Bank Denmark A/S, Odense, swift NDEADKXXXX, zahlbar bei Sicht.
- Alle Kosten außerhalb Dänemarks sind zur Lasten des Käufers.
- Kosten in Verbindung mit Legalisierung und Inspektion sind zu Lasten des Käufers.
- Verfallsdatum und Versanddatum muss mit JØRGEN KRUUSE A/S vor der Erstellung des Akkreditives vereinbart sein.

### Reklamationen

Falls die gelieferten Waren defekt oder falsch geliefert worden sind, sollten Sie Ihren Anspruch sofort bei der Entdeckung oder spätestens zwei Wochen nach Empfang der Waren geltend machen. Bei offensichtlicher Beschädigung oder unvollständiger Lieferung bei Erhalt der Sendung muß auf dem Lieferschein eine schriftliche Annahmestätigung unter Angabe der Vorbehalte und der Beschreibung der beschädigten/unvollständigen Lieferung erfolgen. Frachter und Kruuse benachrichtigen. Schriftliche Ansprüche müssen umgehend bei uns geltend gemacht und eine Kopie des Lieferscheins sowie andere relevante Unterlagen, z.B. Fotografien, an uns übergeben werden. Beschädigte Ware muß jederzeit zugänglich sein, bis der jeweilige Schadensfall abgeschlossen ist. Bei nicht sichtbarer Beschädigung des Verpackungsbehälters oder der Verpackung bei Erhalt der Sendung muß der Empfänger die Beschädigung bzw. unvollständige Lieferung anzeigen. Die Frist hierfür beträgt 7 Tage ab Erhalt der per LKW ausgelieferten Sendung und 14 Tage ab Erhalt der per See-/Luftfracht ausgelieferten Sendung. Schriftliche Ansprüche müssen umgehend bei uns geltend gemacht werden und die betreffende Ware muß jederzeit zugänglich sein, bis der jeweilige Schadensfall abgeschlossen ist. KRUUSE wird aber eine Garantie von 12 Monaten gegen Herstellungsfehler leisten, vom Rechnungsdatum, wenn nichts anders angegeben ist. Gilt nicht für Verschleissteile und Batterien.

### Rücksendungen

Wir akzeptieren nur Rücksendungen für Gutschrift laut vorheriger Vereinbarung und nur von Waren, die in neuer Originalverpackung, für Wiederverkauf als ganz neu, retourniert sind. Bei allen Waren, die an KRUUSE zurückgeschickt werden, müssen die Frachtkosten vorausgezahlt werden. Bei Rücksendung wird sich eine Gebühr von 10% vom Verkaufswert geltend machen. Für Waren, die von KRUUSE falsch geliefert worden sind, wird keine Rücksendungsgebühr einfordert. Für weitere Informationen sehen Sie bitte den Punkt "Info" auf unserer Webseite [www.kruuse.com](http://www.kruuse.com).

*Irrtum vorbehalten.*